

ENGLISH: BULGARIAN

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	BULGARIAN	Добро утро, Джак. Приятно ми е да се запознаем. Последният път говорих с Морийн. Тя не е ли тук днес?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	BULGARIAN	Добре. Какво трябва да обсъдим? Все повече се притеснявам, че нямам работа. И курсовете по английски два пъти седмично не ми дават възможност да си търся работа както трябва.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	BULGARIAN	Вече търсих работа онлайн. Но за да продължа с професията си, трябва да говоря по-добре английски.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	BULGARIAN	Работих като компютърен техник и отговарях за системната администрация и програмирането.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	BULGARIAN	Би било чудесно, ако можете да организирате интервюта с ИТ организации. Бих имал възможност да продължа в	

		областта на компютърните технологии.	
	Translation	It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	BULGARIAN	Благодаря ви. Можете ли също да ми помогнете да използвам услугите на Бюрото по труда и онлайн обявите за работа?	
	Translation	Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	BULGARIAN	Аз съм по-обнадежден и по-оптимистично настроен. Дори ще потърся нова риза за първото интервю! Сега трябва да тръгна, за да не закъснея за курса си. Чао!	
	Translation	I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
BULGARIAN	149	4	3	-
Total	309	7	8	2